



seepex Gelenkfett
 Typ und Füllmenge:
 Betriebs- und Wartungsanleitung
 entnehmen

seepex joint grease
 type and filling quantity:
 see operating and
 maintenance instruction

○ Werkzeug
 Betriebs- und Wartungsanleitung
 entnehmen

tool
 see operating and
 maintenance instruction

* Verschleißteile und Dichtungen
 Betriebs- und Wartungsanleitung
 entnehmen

Wearing parts and sealings
 see operating and
 maintenance instruction

⊙ Option / option

○-Lagerung / ○-bearing

Slip	Num	Benennung/Denomination	Werkstoff/Material	Bemerkung/Remark	Gezeichnet
Unit	Standard	Pos./Item	Zeichnungs-Nummer/Drawing-Number		By

seepex.com

Abweichungsnr./ for. Maße ohne Änderung	Änderung Date	Name Date	Werkstoff/Code %	Werkstoff/Material	Gezeichnet/By
DKW 02 2768-mittel	AD 372	d	19.12.2002		

Revised for Overhaul/Reparatur	Name Name	Datum Date	Zeichnungs-Nummer/Drawing-Number
Reparatur für surface finish	Caporali/Chiodini	12.03.1998	118-002B1
DKW 02 1302	Normiert/Normalized	28.03.1998	DKW/ICE-118-2754,9.dwg

Urheberrechtsschutz: Diese Zeichnung ist unser Eigentum und wird durch das Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte geschützt.
 Protection of Copyright: This drawing is our property and is protected too, by the law referring to copyright and related protective laws.

Stck.	Pos.	DE	EN	FR	
		Baureihe TENS		range TENS	série TENS
		Schnittzeichnung Nr. 118-002_1		sectional drawing No. 118-002_1	plan no. 118-002_1
		Benennung Stck. / Pos.	denomination Qty. / Item	désignation Qté. / Poste	
1	100	Antriebsgehäuse	drive casing	carter d'entraînement	
2	101	Schmiernippel	lubrication nipple	raccord fileté de graissage	
1	102	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement	
1	103	Passfeder	shaft key	clavette	
2	104	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement à rouleaux coniques	
1	105	Distanzrohr	spacer	douille d'écartement	
1	106	Wellenmutter	lock nut	écrou d'ondes	
1	107	Sicherungsblech	locking plate	arrêt à aileron	
2	108	Sicherungsring	circlip	circlip	
2	113	Nilosring	Nilos ring	joint Nilos	
2	120	Lagerdeckel	bearing cover	couvercle de roulement	
1	121	V-Ring	V-ring	joint du type V	
2	122	O-Ring	O-ring	o-ring	
1	129	V-Ring	V-ring	joint du type V	
4	130	Zylinderschrauben	socket screw	vis à tête cylindrique	
2	202	Halbrundkerbnägel	round head grooved pins	rivet	
1	203	Typenschild	type plate	plaque signalitique	
1	300	Stopfbuchsgehäuse	gland housing	boîtier de presse étoupe	
6	301	Packungsring	packing ring	tresses	
1	302	Stopfbuchsbrille	packing gland	fouloir	
2	303	Hammerschraube	gland bolt	vis de fouloir	
2	304	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou	
1	307	Steckwelle	plug-in shaft	arbre à broche	
1	309	Steckwellenbolzen	plug-in shaft pin	cheville pour arbre à broche	
1	310	Spritzring	splash ring	bague de projection	
1	400	Transportschnecke	auger feed screw	vis transporteuse	
2	401	Gelenkhülse	retaining sleeve	douille d'articulation	
2	402	Kuppelstangenbolzen	coupling rod pin	axe d'articulation	
4	403	Führungsbuchse	guide bushing	douille de guidage	
2	404	Kuppelstangenbuchse	coupling rod bushing	chemise d'axe	
2	405	Manschette	universal joint sleeve	manchette	
2	406	Halteband	holding band	collier de serrage	
2	407	Halteband	holding band	collier de serrage	
1	500	Einlauftrichter	feed hopper	trémie d'entrée	
1	501	Sauggehäusedichtung	casing gasket	étanchéité du carter d'aspiration	
1	502	Verschlusschraube	screwed plug	bouchon de vidange	
1	503	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité	
4	506	Stiftschraube	stud bolt	boulon fileté	
4	507	Fächerscheibe	fan type lock washer	rondelle à dents chevauchantes extérieures	
4	509	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou	
1	535	Stopfteil	stuffing part	pièce de compression	
1	536	O-Ring	o-ring	o-ring	
6	537	Stiftschraube	stud bolt	boulon fileté	
6	538	Federring	spring washer	rondelle frein	
6	539	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou	
1	560	Zentrierdeckel	eccentric cover	couvercle de centrage	
1	561	O-Ring	o-ring	o-ring	
4	562	6kt-Schraube	hexagon bolt	vis	
4	563	Federring	spring washer	rondelle frein	
4	564	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou	
1	600	Rotor	rotor	rotor	

		DE	EN	FR
		Baureihe TENS	range TENS	série TENS
		Schnittzeichnung Nr. 118-002_1	sectional drawing No. 118-002_1	plan no. 118-002_1
Stck.	Pos.	Benennung Stck. / Pos.	denomination Qty. / Item	désignation Qté. / Poste
1	601	Stator	stator	stator
4	602	Spannschraube	tie bolt	tirant
6	604	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou
6	606	Scheibe	washer	rondelle
1	607	Stützbock	trestle	ped
1	700	Druckstutzen	pressure branch	bride de refoulement
1	705	Verschlusschraube	screwed plug	bouchon de vidange
1	706	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité
	098	seepex Gelenkfett Typ und Füllmenge: Betriebs- und Wartungsanleitung entnehmen	seepex joint grease type and filling quantity: see Operating and Maintenance Instruction	seepex graisse d' articulations sommaire pour type et quantité: voir Instructions de service et d'entretien
		Verschleißteile und Dichtungen: Betriebs- und Wartungsanleitung entnehmen	Wear parts and sealings: see Operating and Maintenance Instruction	pièces d'usure et étanchéités: voir Instructions de service et d'entretien
		Werkzeuge: Betriebs- und Wartungsanleitung entnehmen	Tools: see Operating and Maintenance Instruction	Outils: voir Instructions de service et d'entretien
		versetzt gezeichnet	drawn displaced	plan séparé
	°)	Option	option	option